

MEMORIAL

DU

GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG



Memorial

DES

Großherzogthums Luxemburg.

VENDREDI, 28 août 1885.

N^o 54.

Freitag, 28. August 1885.

Avis. — Associations syndicales.

Conformément à l'art. 10 de la loi du 18 décembre 1883, il sera ouvert dans les communes de Bous et de Stadtbredimus, du 1^{er} au 19 septembre prochain, une enquête sur les statuts d'une association à créer pour faciliter la construction de chemins d'exploitation sur le territoire des dites communes.

Le plan de situation, le devis détaillé des travaux, un relevé alphabétique des propriétaires intéressés ainsi que le projet des statuts de l'association sont déposés au secrétariat communal de Bous, à partir du 28 août.

M. Neyer, vétérinaire du Gouvernement à Remich, est nommé commissaire à l'enquête. Il donnera, sur le terrain, les explications nécessaires aux intéressés, le vendredi, 18 septembre, de 9 à 11 heures du matin et de 2 à 4 heures de relevée, et le samedi, 19 septembre, de 9 à 11 heures du matin, et recevra les réclamations ce dernier jour, de 2 à 4 heures de relevée, au secrétariat communal de Bous.

Luxembourg, le 22 août 1885.

Le Ministre d'État, Président
du Gouvernement,
ED. THILGES.

Avis. — Association syndicale.

Conformément à l'art. 10 de la loi du 18 décembre 1883, il sera ouvert dans la commune

Bekanntmachung. — Syndikatsgenossenschaft.

Gemäß Art. 10 des Gesetzes vom 18. December 1883 wird in den Gemeinden Bous und Stadtbredimus vom 1. bis 19. September künftig eine Untersuchung über die Statuten einer zu bildenden Genossenschaft für Feldwegebau auf den Bännen genannter Gemeinden stattfinden.

Situationsplan, Kostenanschlag, alphabetisches Verzeichniß der beteiligten Eigenthümer, sowie Entwurf des Genossenschaftsstatuts liegen vom 28. August ab auf dem Gemeindefekretariate auf.

Hr. Neyer, Staatshierarzt in Remich, ist zum Commissar bei der Untersuchung ernannt. Er wird den Betheiligten die nöthigen Aufschlüsse auf dem Terrain ertheilen, und zwar am Freitag, 18. September, von 9 bis 11 Uhr Morgens und von 2 bis 4 Uhr Nachmittags, sowie am Samstag, 19. September, von 9 bis 11 Uhr Morgens; am selben Tage, Nachmittags von 2 bis 4 Uhr, wird er auf dem Gemeindefekretariate von Bous die Einsprüche zu Protokoll nehmen.

Luxemburg den 22. August 1885.

Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,
Ed. Thilges.

Bekanntmachung. — Syndikatsgenossenschaft.

Gemäß Art. 10 des Gesetzes vom 18. December 1883 wird vom 1. bis 18. September in der

de Hespérange, du 1^{er} au 18 septembre prochain, une enquête sur les statuts d'une association à créer pour faciliter l'exécution de travaux d'irrigation avec régularisation du ruisseau dit Itzigerbach à Itzig, commune de Hespérange.

Le plan de situation, le devis détaillé des travaux, un relevé alphabétique des propriétaires intéressés ainsi que le projet des statuts de l'association sont déposés au secrétariat de la commune de Hespérange, à partir du 28 août.

M. Siegen, secrétaire du Cercle agricole et horticole à Luxembourg, est nommé commissaire à l'enquête. Il donnera les explications nécessaires aux intéressés, sur le terrain, le 18 septembre, de 9 à 11 heures du matin, et recevra les réclamations le même jour, de 2 à 4 heures de relevée, au secrétariat communal de Hespérange.

Luxembourg, le 22 août 1885.

*Le Ministre d'État, Président
du Gouvernement,
Ed. THILGES.*

Arrêté du 28 août 1885, rapportant l'interdiction de la pêche dans l'Ernz blanche et l'Ernz noire.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE L'INTÉRIEUR;

Vu l'avis de M. l'inspecteur des eaux et forêts;

Vu l'art. 4^{er} de la loi sur la pêche, du 7 décembre 1881;

Arrête:

Art. 1^{er}. L'arrêté du 21 août 1885, portant interdiction temporaire de la pêche dans un certain nombre de cours d'eau, est rapporté quant à l'Ernz blanche à partir du pont en aval du moulin de Hefingen, et quant à l'Ernz noire à partir et en aval du pont de Breidweiler.

La pêche est par conséquent autorisée dans les dits ruisseaux et dans les limites fixées ci-dessus, à partir de lundi prochain, 31 août inclusivement.

Gemeinde Hesperingen eine Untersuchung über die Statuten einer zu bildenden Genossenschaft für Ausführung von Bewässerungsarbeiten mit Regulierung des „Itzigerbaches“ zu Itzig, Bann Hesperingen, stattfinden.

Situationsplan, Detailkostenanschlag, alphabetisches Verzeichnis der beteiligten Eigenthümer, sowie Entwurf des Genossenschaftsstatuts liegen vom 28. August c. auf dem Gemeindefekretariate in Hesperingen offen.

Hr. Siegen, Secretär des Acker- und Gartenbauvereins in Luxemburg, ist zum Commissar bei der Untersuchung ernannt. Er wird den Beteiligigten die nöthigen Aufschlüsse auf dem Terrain ertheilen, und zwar am 18. September, von 9 bis 11 Uhr Morgens; am selben Tage, von 2 bis 4 Uhr Nachmittags, wird er auf dem Gemeindefekretariate zu Hesperingen die etwaigen Einsprüche zu Protokoll nehmen.

Luxemburg den 22. August 1885.

Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,
Ed. Thilges.

Beschluß vom 28 August 1885, betreffend die Aufhebung des Verbotes der Fischerei in der weißen Ernz und der schwarzen Ernz.

Der General-Director des Innern;

Auf den Bericht des Hrn. Inspector's der Gewässer und Forsten;

Nach Einsicht des Art. 1 des Fischereigesetzes vom 7. December 1881;

Beschließt:

Art. 1. Der Beschluß vom 21. August 1885, durch welchen das zeitweilige Verbot der Fischerei in verschiedenen Wasserläufen verfügt worden, wird hiermit für die weiße Ernz von der Brücke unterhalb der Mühle von Hefingen und für die schwarze Ernz von unterhalb der Brücke von Breidweiler an, aufgehoben.

Demgemäß ist die Fischerei in genannten Bächen, in den oben bezeichneten Grenzen und zwar vom nächsten Montag, 31. August c. an, erlaubt.

Art. 2. Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial*; il sera en outre publié et affiché dans les communes traversées par les deux Ernzen.

Luxembourg, le 28 août 1885.

Le Directeur général de l'intérieur,
H. KIRPACH.

Arrêté du 28 août 1885, concernant la correspondance officielle des autorités et fonctionnaires avec l'étranger.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DES FINANCES ;

Revu son arrêté du 29 décembre 1879, concernant la correspondance officielle des autorités et fonctionnaires avec l'étranger :

Après délibération du Gouvernement en conseil ;

Arrête :

Art. 1^{er}. L'art. 1^{er} de l'arrêté susvisé est complété en ce sens que les présidents des tribunaux d'arrondissement sont autorisés à correspondre directement avec l'étranger pour les affaires de service de leur ressort.

Art. 2. Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial*.

Luxembourg, le 28 août 1885.

Pour le Directeur général des finances :
Le Directeur général de la justice,
P. EYSCHEN.

Art. 2. Dieser Beschluß soll in's „Memorial“ eingerückt und überdies in den von den beiden Ernzen durchflossenen Gemeinden angeschlagen werden.

Luxemburg den 28. August 1885.

Der General-Director des Innern,
H. Kirpach.

Beschluß vom 28. August 1885, die staatsdienstliche Correspondenz mit dem Auslande betreffend.

Der General-Director der Finanzen ;

Nach Einsicht seines Beschlusses vom 29. December 1879, die staatsdienstliche Correspondenz mit dem Auslande betreffend ;

Nach Berathung der Regierung im Conseil ;

Beschließt :

Art. 1. Der Art. 1 des obenerwähnten Beschlusses ist dahin ergänzt, daß die Präsidenten der Bezirksgerichte zum direkten Postverkehr mit dem Auslande für die Dienstangelegenheit ihres Amtsbereiches ermächtigt sind.

Art. 2. Gegenwärtiger Beschluß soll in's „Memorial“ eingerückt werden.

Luxemburg den 28. August 1885.

Für den General-Director der Finanzen :
Der General-Director der Justiz,
P. Eyschen.

Avis. — Société du Crédit foncier luxembourgeois.

Numéros des titres sortis au tirage au sort des obligations 4 ½ % de l'émission 1879, du 21 août 1885 :

247, 268, 418, 749, 751, 1057, 1192, 3019, 3308, 3326, 3488, 3610, 3712, 3772, 3786, 3885, 4023, 4372, 3391, 6320, 6363, 6503, 6944, 7005, 7348, 7426, 7636, 7758, 7989, 8387, 8450, 8698, 8730, 8898, 10109, 10620, 10786, 11070, 11168, 11190, 11545, 11573, 11933, 12149, 12256, 13086, 13315, 15424, 15456, 15754, 14292, 14317, 14475, 14747, 14774, 14847, 14953, 15216, 15368, 15929, 16210, 16612, 17023, 17414, 17423, 17428, 17524, 17783, 17860, 17897, 17899, 18064, 18336, 18365, 18773, 19246, 19330, 19427, 19431, 19491, 19516, 19989, 20303, 20333, 20743, 20886, 20912, 21133, 21419, 21571, 22118, 22124, 22128, 22129, 22133.

Le remboursement de ces titres s'effectuera à partir du 1^{er} septembre 1885, net de tous droits et impôts, par 300 fr. pour les obligations entières et par 100 fr. pour les cinquièmes d'obligation. — L'intérêt sur ces obligations cessera à partir du 1^{er} septembre 1885.

Numéros des obligations sorties aux tirages antérieurs et restant à rembourser :

A) Obligations sorties au tirage du 17 août 1883 : Nos 3599 et 5165. — Sur ces obligations, l'intérêt a cessé de courir à partir du 1^{er} septembre 1885.

B) Obligations sorties au tirage du 20 août 1884 : Nos 696, 2797, 5229, 4242, 7096, 7258 et 9322. — Sur ces obligations, l'intérêt a cessé de courir à partir du 1^{er} septembre 1884.

Luxembourg le 25 août 1885.

Chemins de fer Guillaume-Luxembourg. — Recettes des lignes du Grand-Duché: 170 kilom.

RECETTES.	Voyageurs.	Marchandises.	Recettes diverses.	Recettes totales.
Du 1 ^{er} au 31 juillet	fr. 102,500 00	fr. 467,500 00	fr. 35,000 00	fr. 625,000 00
Du 1 ^{er} janvier au 30 juin	482,875 00	2,844,575 00	550,000 00	3,657,250 00
Du 1 ^{er} janvier au 31 juillet	585,575 00	5,511,875 00	585,000 00	4,282,250 00
{ 1885	589,250 00	5,160,000 00	577,500 00	4,126,750 00
{ 1884				
Différence en faveur de	3,875 00	151,875 00	7,500 00	155,500 00
{ 1885				
{ 1884				
Produit kilométrique correspondant à				1885 fr. 45,369 06.
				1884 fr. 41,711 15.

Chemins de fer et minières Prince-Henri.

1^{er} RÉSEAU. (Minieres, Altert, Säre: 139 kilom.)

RECETTES.	Voyageurs.	Marchandises.	Recettes diverses.	Recettes totales.
Du 1 ^{er} au 31 juillet 1885	fr. 18,667 27	fr. 162,010 05	fr. 725 96	fr. 181,403 28
Du 1 ^{er} janvier au 30 juin 1885	112,147 47	870,507 91	5,287 91	985,915 29
Id. 31 juillet	130,814 74	1,052,517 96	5,985 87	1,167,516 57
{ 1885	142,070 17	1,174,978 10	4,041 73	1,521,090 00
{ 1884				
Différence en faveur de	11,255 43	142,460 14	57 86	153,775 43
{ 1885				
{ 1884				

Produit kilométrique correspondant à { 1885 fr. 14,458 75, soit par jour-kilomètre fr. 59,61.
1884 » 16,551 24, » » » fr. 44,62.

2^e RÉSEAU. (Ligne de Wiltz: 10 kilom.)

Du 1 ^{er} au 31 juillet 1885	1,885 02	1,596 45	1 35	3,278 12
Du 1 ^{er} janvier au 30 juin 1885	7,159 11	8,551 22	98 47	15,588 80
Id. 31 juillet	9,042 15	9,727 67	97 12	18,866 92
{ 1885	9,088 60	9,949 64	68 16	19,106 40
{ 1884				
Différence en faveur de	46 47	221 97	28 96	259 48
{ 1885				
{ 1884				

Produit kilométrique correspondant à { 1885 fr. 3,248 31, soit par jour-kilomètre fr. 8,90.
1884 fr. 3,283 07, » » » fr. 8,97.